

762.

1406 d. 29 Juli.

Vadstena.

Presten Nils Petersson säljer en gård i Vadstena till Gudhems kloster.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

For allom thøm thætta breff høra ælla see kænnsis iak Niclis Pætarson, prester, meth thæssø sama mino opno brefwe, at iak hawer saldt hedherlike oc dygdhelike quinno fru Katerine, abbadissonne af Gudhem, ok conuentino ther sama stadh min hws ok gardh i Vazstenum ok hawer iak han hænne oc fornæmpde conuentonne hemolat oc vpanduardhat meth allom thøm ræt iak til hans hawir, meth arfs ræt æpter fadher oc modher, Gudh thera siæl hafwi, oc afhændir iak the samo husin oc gardhin meth allom inuidhiom, som han nu ær, mik oc minom arfwom: fran thænna dagh, ok tileghnar iak han fornæmpdo abbadissonne ok conuentone ok hafwer iak af hænne ther fore opborit fult ok lica i thrætighi mark, som os badhom væl meth nöghe. *Scriptum* Vazstenis, anno Domini m^ocdsexto, die beati Olau regis et martyris. Til mere visso oc stadhfestilse sæter iak mit eghit incighle for thætta breff, ok bedhis iak hedherlix manz herra Kætilbiorns incighle, kirkioprest af Stra ok Broby, hær fore hængiande, meth mino eghno.

Sigillen: N. 1. Se N. 367, 1; N. 2 saknas.

763.

1406 d. 31 Juli.

Vadstena.

Presten Nils Petersson skänker till Gudhems kloster, såsom själagift och ingift för en jungfru, jord i Djurkälla (Judzkälla), i Hessleby i Väfversunda (nu i Roxlösa?) socken, och i Yxstad i Dals härad i Östergötland.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla thøm thætta breff høra ælla see helsar iak Niclis Pætarson, prester, æuærdhelica meth varom Herra. Kænnsis iak meth thæssø mino brefwe hafwa vnt ok gifwit i Gudz hedher for mins fadhers siæl, Pætar Diækn, fordhom laghmans i Væstergötlande, oc minna modhers Katerina Erixdotters oc flera minna syskona oc næsta frända ok alla cristna siæla klostreno Gudheem til testament ok til enna fatika iomfru ingift oc prouento i thy sama klostre, mit rætta eghit fædherne oc mødherne, som ær Iudzkälla, alt thet iak ther ægher, ok allan min æghodel i Hesleby i Væfwirsunda sokn, ok ther meth en half attong i Yxstathom i Dals hærಿದೆ, meth alla thæssa fornæmpda goza tillaghom, i hwarío thet kan hælzt vara, ængo vndantakno, i Östergötlande liggiande, thet afhændir iak mik ok minom arfwom ok æptekomandom oc vplater iak thet i Gudz hedher fornæmpdo klostreno Gudhem, som saght ær, til æuærdhelica ægho. Til thæsse mere visso oc stadhfæstilse bedhis iak værdox herra oc andelix fadhers, meth Gudz nadh biscops Knwtz af Lynkøpunge incighle oc herra Olafs Pauli, kanunkx i Lynkøpunge oc Sigga Lafrinzsons, mins næsta frända, incighle hær fore hængiande meth mino eghno. *Scriptum* Vazstenis, anno Domini m^ocdsexto, in profesto aduincula Petri.

Sigillen: N. 1. Se N. 367, 1; N. 2. Se N. 103, 2; N. 3. Andligt med omskr.: s. OLAVI PAULI DE BROBY PSBRI; N. 4. Se N. 287, 2.